



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по внутреннему
водному транспорту****Рабочая группа по унификации технических
предписаний и правил безопасности на внутренних
водных путях****Шестьдесят вторая сессия**

Женева, 15–17 февраля 2023 года

Пункт 11 предварительной повестки дня

**Термины и определения в области внутреннего
водного транспорта****Перечень терминов для Глоссария по внутреннему
водному транспорту, по которым еще не было принято
решений****Записка секретариата****Мандат**

1. Настоящий документ представлен в соответствии с предлагаемым бюджетом по программам на 2023 год, часть V «Региональное сотрудничество в целях развития», раздел 20 «Экономическое развитие в Европе», программа 17 «Экономическое развитие в Европе» (A/77/6 (разд. 20), таблица 20.6).
2. На своей шестьдесят пятой сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) одобрила Глоссарий по внутреннему водному транспорту (ECE/TRANS/SC.3/217, пункт 80). Чтобы облегчить будущую работу по обновлению глоссария, секретариат подготовил перечень терминов и определений, по которым еще не было принято решений и которые а) требуют дальнейшего рассмотрения, б) использовались в документах Группы экспертов по сравнительному анализу затрат на строительство транспортной инфраструктуры и полицейских правилах речных комиссий и с) были предложены на шестьдесят шестой сессии SC.3. Этот перечень приведен в приложении к настоящему документу.
3. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях, возможно, пожелает принять к сведению этот список и принять решение начать обсуждение вопроса о внесении поправок в глоссарий на своих будущих сессиях на основе предложенного списка терминов.



Приложение

Перечень терминов, по которым еще не принято решений

Список терминов для Глоссария внутреннего водного транспорта, по которым еще не было принято решений, приведен в нижеследующей таблице.

<i>Термин</i>	<i>Документ</i>	<i>Примечание</i>
Часть I «Общие термины»		
Прибрежное плавание (прибрежное судоходство)	Неофициальный документ № 14 SC.3/WP.3 (2020)	
Каботажное судоходство (каботажные перевозки, каботаж)	“	
Судовладелец	“	
Рулевой	ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2022/15	Подлежит пересмотру
Часть II «Инфраструктура внутренних водных путей»		
Категории судоходных внутренних водных путей	Неофициальный документ № 15 SC.3/WP.3 (2020)	
Канал	“	
Прибрежная защитная полоса	“	
Пал	“	
Полезная длина шлюза	“	
Полезная ширина шлюза	“	
Волнолом	“	
Изыскательские работы	“	
Инфраструктура внутренних водных путей	“	
Направляющая дамба (продольная дамба)	“	
Содержание судоходных гидротехнических сооружений	“	
Содержание навигационного оборудования	“	
Мол	“	
Причал/пристань	“	
Набережная-эстакада	“	
Портовая инфраструктура	“	
Оператор порта (оператор причала)	Неофициальный документ № 15 SC.3/WP.3 (2020)	

<i>Термин</i>	<i>Документ</i>	<i>Примечание</i>
Причальная набережная	“	
Рейд	“	
Причальная стенка	“	
Речной порт	“	
Буна (полузапруда, бун, шпора, поперечная дамба)	“	
Часть III «Перевозка грузов и пассажиров, транспортная документация»		
Коносамент	ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2022/16	Подлежит пересмотру
Перевозчик (пассажиров)	Неофициальный документ № 16 SC.3/WP.3 (2020)	
Партия товаров	ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2022/16	Дополнить термином «Судовая партия»
Перевозка «река–море»	ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2022/16	Проверить, требуется ли разрешение морскому судну для захода на внутренние водные пути
Контейнер (фрагтовый контейнер, грузовой контейнер)	Неофициальный документ № 16 SC.3/WP.3 (2020)	
Экспедитор груза	“	
Общая авария	ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2022/16	
Погруженный груз	Неофициальный документ № 16 SC.3/WP.3 (2020)	
Выгруженный груз	“	
Чартер	–	Предложен новый термин
Чартер-партия	–	Предложен новый термин
Фрахтователь	–	Предложен новый термин
Иные термины, относящиеся к коммерческой эксплуатации флота		

<i>Термин</i>	<i>Документ</i>	<i>Примечание</i>
Часть IV «Сигнализация и судоходная обстановка водного пути»		
Бакен	Неофициальный документ № 17 SC.3/WP.3 (2020)	
Частый огонь/Частый проблесковый огонь		“
Очень частый огонь/Очень частый проблесковый огонь		“
Часть V «Правила плавания»		
Авария, авария на внутренних водных путях, происшествие на внутреннем водном транспорте	Неофициальный документ № 18 SC.3/WP.3 (2020)	
Баржа для каналов		“
Причины происшествия на внутренних водных путях		“
Сигнал бедствия		“
Судовой ход (фарватер)		“
Ось фарватера		“
Профиль фарватера		“
Габариты судового хода		“
Идти в кильватере		“
Гарантированные габариты судового хода		“
Подветренная часть судна		“
Шлюзование		“
Навигационный статус		“
Пассажирское парусное судно		“
Поворот оверштаг		“
Попутный ветер		“
Наветренная часть судна		“
Часть VI «Судно и судовое оборудование»		
Береговое электроснабжение судов (подача электроэнергии на суда с берега)	Неофициальный документ № 19 SC.3/WP.3 (2020)	
Существующее судно		“
Свидетельство судна внутреннего плавания	Неофициальный документ № 19 SC.3/WP.3 (2020)	
Мерительное свидетельство судна внутреннего плавания		“

<i>Термин</i>	<i>Документ</i>	<i>Примечание</i>
Сигнально-отличительные огни		“
Новое судно		“
Часть VIII «Предотвращение загрязнения окружающей среды»		
Биотопливо	Неофициальный документ № 21 SC.3/WP.3 (2020)	
Протокол параметров двигателя		“
Ископаемое топливо		“
Судно–сборщик маслосодержащих отходов (судно-нефтесборщик)		“
Разлив нефти (нефтяной разлив)		“
Принцип «платит загрязнитель» (ППП)		“
Возобновляемые источники энергии		“
Утилизация судов		“
Твердая фаза, удаляемая фильтрацией		“
Общее содержание органического углерода (ТОС)		“
Отработавшее электротехническое и электронное оборудование		“
Управление отходами		“
Часть IX «Гидрография, метеорология и картография»		
Шлюзование рек (канализация рек)	Неофициальный документ № 22 SC.3/WP.3 (2020)	
Слияние		“